GICSS NEWS

Vol. 81

Non-Profit Organization
Guide Interpreting & Communication Skill Studies Association
特定非営利活動法人 通訳ガイド＆コミュニケーション・スキル研究会
創立1999年　NPO法人登記2005年10月
第81号　2021年7月発行

GICSS NEWSはVol.77よりデジタル化され、新年号以外はHP会員専用ページにて配信中。過去の記録はすべてHPに掲載されています。

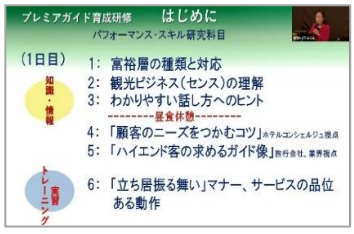
富裕層対応のガイドを養成する「プレミア・ガイド育成プログラム」が開講！

2022年以降予想されるインバウンドの再活性化において、富裕層に対応できる上質なガイド育成の必要性が掲げられています。これに応えるべく「全国通訳案内士のためのプレミア・ガイド育成プログラム」（日本文化体験交流塾(IJCEE)・GICSS研究会共同主催、富士の国やまなし通訳案内士会協賛）がスタートしました。

プレミア・ガイドとして備える専門知識研修

日程	テーマ	メイン講師
3/8	日本の宗教・禅宗	松山大耕： 退蔵院（臨済宗）副住職
3/9	舞台芸術	高木秀樹： 歌舞伎・文楽「イヤホンガイド」解説者
3/10	美術工芸☒	小澤弘： 東京都江戸東京博物館名誉研究員
3/21	現代（産業・社会 家庭・暮らし）	野崎亮：共同通信社記者 村上堅治：英語全国通訳案内士 MBA
3/22	日本の歴史	リチャード・デラ： 近畿大学総合社会学部准教授
3/23	米と和食の文化史	原田信男： 国士舘大学名誉教授
3/24	日本建築の歴史	波多野純： 日本工業大学名誉教授（元学長）

GICSS会員受講生レポート





３月、各講座は膨大なページ数の教材や資料、大量の課題図書、受講生たちの議論や発表もあり、消化不良に陥りそうになるところを、テーマごとにコーディネーターの先生が付き、丁寧にサポートしてくださる至れり尽くせりのプログラム！

4月、第一線で活躍の“professionals”講師のオーラと受講生たちの溢れる熱気を強く感じました。「言い方次第で180度変わる話し方」「落ちた物をスマートに拾う」etc. に目からウロコ、メイクアップ演習では少しずつ変身してゆく自分に感動～！

しかし、これは序章にすぎません。８月には一人ずつのプレゼン審査があり、来年2月半ば、筆記試験と現場審査を経て卒業となります。練り上げられたプログラムを企画し、実現下さった皆さまに心から感謝しつつ、8月のプレゼン審査に備える日々です。　（薮　玲子）

全国の応募者約100名から43名が選出され、3月専門知識の座学受講、4月パフォーマンス面の研修・演習が行われ、来年2月まで研修は続きます。1-2月開催の観光庁による「上質なインバウンド観光サービスを提供するガイド育成事業」に引き続いた類似テーマですが、複数のガイド組織による協働研修としては画期的な充実ラインナップのプログラムとなりました。

プレミア・ガイドにふさわしいパフォーマンスを身に付ける研修

日程	テーマ	メイン講師
4/22	富裕層対応のガイド像オリエンテーション	ランデル洋子
	日本の旅行業と富裕層対応	惟任洋一：リージェンシー・グループ（株）取締役副社長
	わかりやすい話し方	ランデル洋子
	顧客のニーズをつかむコツ	桃井忍：ザ・プリンスギャラリー東京紀尾井町ラグジュアリーコレクションホテル　チーフコンシェルジュ
	ハイエンド客の求めるガイド像（英語講義）	Geraint Holt： THE J TEAM株式会社代表取締役
	立ち居振る舞い、マナー	大川まりこ　ほか： 合同会社レイヤーズ
4/23	通訳ガイドのための国際儀礼	寺西千代子： 元外務省儀典官室企画官
	外交官視点から見た接遇の心得	角茂樹： 元ウクライナ、バーレーン大使
	楽しさエンタテイメント性	松岡明子
	ヘア・メイク・スキンケア	橋本ワコ： パーソナルスタイリスト＆メイクアップ・アドバイザー 伊東和子・真坂美名： 資生堂ジャパン（株）プレステージブランド
	通訳ガイドの服装・身だしなみ	三好凛佳：パーソナルスタイリスト

超一流の講師陣を迎えた充実した講義内容は、一部のパフォーマンス・スキル系講義を除いて、年内は録画映像にて一般公開されています。お申込みは、GICSSホームページから。

https://gicss.org/ja/programs/premium_guide.php#premium_guide_open



4月22日「立ち居振る舞い、マナー」：歩き方実習（左）

4月23日「通訳ガイドの服装・身だしなみ」（左上）

2021年度 第3回「通訳案内研修」を実施しました

昨年度より始まった観光庁「通訳案内研修」(旧称:法定研修)、GICSSは観光庁登録研修機関第3号として定期的に開催しています。毎回変わるスキルアップ研修では、富士の国やまなし通訳案内士会FYGIAにご協力を頂き、富士山をテーマに取り上げました。

【第3回　4月3日の研修内容】

午前:法定課目研修(全国通訳案内士として心得ておくべき必須内容)
・旅程管理に関する基礎的な科目
　講師:金子潤、ランデル洋子
・災害発生時における適切な対応等危機管理に関する科目
　講師:(株)ファーストエマージェンシー代表取締役　佐藤武論毅
　　松岡明子

午後:スキルアップ科目(選択制)
・世界遺産　富士山～なぜ日本人は富士山に惹かれるのか～
　講師:富士の国やまなし通訳案内士会会長　平山基
・人を惹きつけるトークの秘訣に関する研修と実践
　講師:福井道孝
・旅程管理に関する研修(ケーススタディ)
　講師:松岡明子

法定課目終了後は習熟度を確認する修了試験が必須ですが、今回も全受講者がパスし修了証を手にしています。
法定課目の受講には「忘れがちになる旅程管理や著作権への意識をやり直す機会となり、よかった」「ガイドに必要な知識の復習が満遍なくできる」、スキルアップ研修には「福井講師のガイドトーク講義はさすが！」「富士山の講義、講師の地元愛が感じられ、自身もトークを練り直そうと思った」等の声が聞かれました。





2018年1月4日以前に登録の方の受講期限は2023年1月3日まで、でありますが、間際にあわてないよう早目の受講をお勧め致しますので、次回第4回の開催情報(今秋予定)のチェックをよろしくお願い致します。

オンライン地域スポット研修　4/24
「西日本第2弾・四国(高知県・愛媛県)」

Q:JR高知駅のモデルは何でしょうか?

高知県の土佐湾は日本有数のクジラの生息域で、古くからクジラの漁場として知られています。もちろん現在では捕獲量が制限されていますが・・。

という訳で**正解は**「クジラ」です。

私はクルーズ船のゲストを案内することが多く、高知県では高知新港から、愛媛県では松山港から出発しバスの経路、バスから見える風景、各観光地の駐車場からの導線(足の悪い方をどう引率するか)、バスの中でどんな話をしているかを中心にお伝えしました。次回は今秋に開催の予定ですので、どうぞご期待下さい。

(プレゼンター:吉田英夫)





オンライン座学C.C.

■ 5/13「お金の話」



“Cash is still king in Japan”― キャッシュレス化が進んでいない日本の状況を端的に表した表現です。

今回はC.C.初参加の方も多く、フレッシュな雰囲気のもと、気さくに学びあう事ができました。コロナ下でのモチベーション継続方法のひとつとしてC.C. は利用価値が高い機会です。皆さん積極的にC.C.に参加しましょう。　　(ナビゲーター:下岡知行)

■ 6/16「日本列島の地形・地理」



このテーマは無味乾燥な展開になりがちです。そこを逆手に敢えて地学的観点からアプローチして日本事象に繋げる、ひと味違ったストーリー展開を試みてはいかがでしょうか?　ハワイは日本に向かって移動している?(プレートテクトニクス)」>地震大国の日本(地殻変動)>温泉文化(マグマの活動)>各地の景勝地(火山前線)・・・。これらから自らの得意分野へ話を進めることが出来ますね。　　(ナビゲーター:川畑和美)

オンラインセミナー
5/8 part1映像作成手ほどき　6/26 part2バーチャルツアー映像作成

アンコール開催のPart1では、動画作成からYouTubeへのアップロードまでの手順や、基本的な動画編集仕方と留意事項、作成したバーチャル動画の活用案などについてお話ししました。

Part2では、バーチャルツアー動画撮影デモ「深大寺を撮影する」に沿って、抑えるべき情報(交通アクセス・歴史など)、撮影順路、編集テクニック、より印象的な撮影のための機器の使い分け(一眼レフ、ハンディカム、ドローンなど)を説明させて頂きました。皆様が1本の動画が出来上がるまでを実感し、動画作成の参考として頂ければ幸いです。

(プレゼンター:堀江　薫)





オンライン専門性研修 5/22
「通訳ガイドに必要な食事対応の知識」

一般財団法人日本フードバリアフリー協会理事長・田中章雄氏を講師にお迎えし、以下の各章をそれぞれの規律や制限の基礎を中心に講義頂きました。

- 多様化する食とトラブルについて
- 食のバリアフリーとは
- ハラル（ムスリム対応）
- ベジタリアン・ヴィーガン
- カルシュート、コーシャ
- 食物アレルギー



【ガイディング対応（抜粋）】

ハラル：　国・宗派・個人、また時と場合により解釈や判断が異なる。事前にレストランの下見、店のハラル対応を確認する。お客様が何を食べたいか伺い、ハラル・レストラン以外も案内する。

ベジタリアン：　精進料理、きのこ料理、豆腐料理、和菓子や野菜を使ったスイーツが喜ばれる。魚介類が可能なペスカタリアンには寿司が喜ばれる。

ヴィーガン：　お店にご案内する際は、革製品などがあるところは避ける。美しい盛り付け・美しい食器が喜ばれる。

カルシュート：　肉と魚が一緒に料理されている料理、鱗のない魚がNG。NGの代表例は、鰻、チーズバーガー、寄せ鍋、かつ丼等。



講義終了後にオプションでランデル洋子講師のデモガイド＆実践トレーニングも行い、今回も充実の研修となりました。

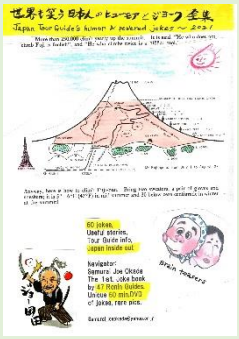
（スタッフ：溝口　誠）

ベテラン通訳ガイド 新刊紹介

ジョー岡田編著：
世界も笑う日本人のユーモアとパワードJokes全集

本年92歳を迎えられたジョー岡田さんは、今もウォーキング・ツアーを行い「自からお客さんをキャンセルしたこと1度もなし！」と意気盛んな現役通訳ガイドです 。

本作はガイド業の集大成として刊行され、ジョーさんの蓄積、全国の通訳ガイドから寄せられたピカーのネタが満載、GICSS提供の15本も掲載されています。Bookと同時に、ジョークを実際に演じたDVDも制作されています。



Book ：：税込2,000円
DVD　：税込3,500円

お申込み：ジョー岡田　samuraixjoeokada@gstarmail.co
※ブック＆DVDのセット割引は終了致しました。

松岡明子著：「通訳ガイドがナビする東京歩き」新版

松岡副理事長著「通訳ガイドがナビする東京歩き」が12年ぶりに新版として出版されました。2009年初版より新たに24ページ増しと一新です。（税込み￥1650）

「スルーしていた興味深い事実や、再度自ら歩いて気づいた新情報を丁寧に書き足しました。日々生まれかわる東京をナビする楽しさを満喫してほしいです。」（著者の言葉）

nativeによる英語対訳付きで、片手に収まるサイズなのも嬉しいです。

お求めの際は「新版」とチェックをお忘れなく！



Ian塾 第3期終了！ 4/13, 5/11,28, 6/8

第3期は第1期のテーマのリピート開催とし、募集告知の時点で各回（全4回）のテーマをオープンしましたので、受講生の皆さんはガッチリ予習に取り組めました。

本講座はプレゼン演習の他、事前ワークシート課題もあります。毎回のテーマに沿った「訪日外国人が尋ねそうな質問」約10問の答え方を考え、クラスで発表するというトレーニングはさながらお客様とガイドがやり取りするかのようで大いに実践的です。



（スタッフ：
黒田昌代、御手洗裕之）

Close Up！

講師／ナビゲーター
GICSSの様々な活動に携わる皆さんに登場いただくコーナーです。

GICSSのBig Brother、軽妙なトークが大人気の福井ミッキー道孝さんに、そのトークについて伺いました。

GICSS（以下G）：貿易会社やメーカーに約30年お勤めだったそうですが、通訳ガイドとなるきっかけは？

福井ミッキー（以下福井）：前職の時、欧米のお客様（バイヤー）を日本各地にお連れしました。観光地での案内、芸者さんを交えての宴会等。そのうち、観光地の案内が一番面白く性に合っている気になってきて、セカンド・キャリアは通訳ガイドになりました。

G：これまでに座学C.C.や観光庁通訳案内研修で“人を惹きつけるトーク”をご教授頂いています。「話術の基本」全て伺いたいところですが、「まずアテンションを取る！」の極意をギュッと絞ってお願い致します。

福井：私はお客様への第一声に気を配っています。第一声でお客様を凍り付かせてしまうと、解凍に時間がかかるからです。その回避の為、私は満面笑顔、元気溌剌、張りのある声で『皆さん、おはよ～うございます！元気ですか？』と日本語でスタート。お客様がガイドは一体何を言っているのかこちらを向いたらすかさず、『ツアー中は毎日日本語で色々と話しかけます。ツアーの終わりには日本語で簡単な挨拶位は出来るようになりましょうね』などと言います。これで、お客様とガイドとの距離が縮まります。



G：今会員の皆さんは独りでトークのシナリオを練り直したり、という時と思います。トーク磨きの為に日常のなかで出来ることのヒントは？

福井：『コロナ禍』を『奇貨』としたいと思います。私は来年度の年間通じてのロングツアーのアサインを受けました。この行程表に従って一日一日の動きを頭に描き乍ら、ガイド・トーク＆オペレーションをシミュレーションしています。これを　”リハーサル・ガイディング“　と呼んでいます。

またジェネラル・トークのコンテンツをアップデートします。例として、現在稼働中の原子力発電所の数、年間新生児誕生数等です。数字の力は、皆さんも実感されている通り、正にマジックです。



G：ありがとうございました。また先生に講義頂く機会を待っております。

Information 2021年7月～ 開催予定研修プログラムのご案内

オンライン座学C.C.
「Jリーグ・日本のサッカー」

7月10日(土)13:30～15:30
ナビゲーター:武田恵理

武田恵理ナビゲーターは横浜FC武田英二郎選手のお母様！日本ならではのJリーグやサッカーのお話を皆さんで持ち寄ってみませんか？

オンライン
インバウンド旅程管理研修
8月29日(日)9:30～16:00(予定) 講師:金子潤 他

これまでの研修内容に、旅程管理に係る「英語表現練習」他が加わりました。初めて現場に出る前には必須、しばらくぶりの現場復帰前にも是非、復習とスマートな旅程管理英語表現、そしてNew Corona Ageの新しい情報で強化して備えましょう。

オンライン座学C.C.
「東北・震災復興Part2」

7月21日(水)13:30～15:30
ナビゲーター:高橋みち子

今年の3月11日で東日本大震災から10年となりました。今こそいずれの地域に在っても災害と復興を考えましょう。

オンライン
専門性研修　通訳ガイドに必須の世界の宗教とその文化の特徴
9月4日(日)10:00～12:00(予定)
講師:山中弘(宗教文化教育推進センター事務局長)

世界の主要な宗教とその文化的特徴を学びましょう。ガイディングに当たり配慮すべき宗教的事柄は？日本の宗教事情をどのように説明？等を話すための必須知識の研修です。

オンライン
GICSS検定(GICSS Guide Skill Proficiency Test)第14回 横浜・鎌倉
オンライン勉強会:8/7・21・28いずれも(土)
オンライン審査会:9/10(金)11(土)

3回の勉強会で知識量アップ、審査会で実力アップ！詳細は別途メーリングリストをご覧下さい。

新人研修 東京9月コース

・オンライン研修　9月11日(土)12日(日)
・バス実習　18日(土)
・対面研修　19日(日)(予定)

9月の東京コースも「ガイドスピリット応援キャンペーン」の対象です。時を経たからこそ得られるものがあると5月・6月の参加者に大好評！初心を振り返る学びは断然お勧めです。

その他、オンライン開催を続々準備中！状況により現場実習も開催したく常に検討しています。最新情報は今後のメーリングリスト、ホームページでご確認下さい。

新人研修 大阪コースと東京6月コースを変則開催

大阪:5/1(土) 2(日) 4(火)　東京:6/5(土) 6(日) 13(日)

新型コロナウイルス対策として広域的な緊急事態宣言、まん延防止等重点措置の発令の下、当初予定のバス実習は延期、対面研修もオンラインに切り替えて実施致しました。しかしながら、受講生・講師陣の熱量に変わりはなく「大変な情報量でありながら、わかり易いです」「午後一番にロールプレイ演習があるので、眠くなっている暇がない」と高い学習意欲の声が聞かれました。

両コースには「ガイドスピリット応援キャンペーン」による多数の先輩会員の参加もあり、新しい会員間交流が生まれています。

9月コースでは延期のバス実習を開催出来ることと望んでいます。こちらも「応援キャンペーン」対象ですので、先輩の皆さんの受講をお待ちしています！

GICSS会員がつなぐ、リレーエッセイ

リレーESSAY 55

会員の皆様　こんにちは！

中村予至子（東京都）

大家好！

この度藤村みどりさんからバトンを頂きました。先ずは自己紹介から始めます。資格は９５年に２度目の挑戦で取得致しました。３次試験の面接では脚の震えが止まらなかった事を今でも鮮明に覚えています。

私は元々ガイドになりたかった訳ではなく、諸事情から抱えていた学歴コンプレックスを解消する為に国家資格を目指しただけでしたが、阿佐ケ谷で受講した新人研修で「どの大学で中国語を勉強したの？」と質問攻めにあい、翌年大学に初入学し２年間の学生生活を送りました。

日光初ガイドの下見は松岡先生からアドバイスを頂きはとバスを利用しました。新幹線往復利用の京都下見は当たり前に赤字でしたが、当時は自分なりに頑張っていたのだと思います。今は殆どネットで調べる事ができ手抜きの達人になりました。

高速道路の全長を調べる為道路公団に電話をしエライ目に遭った数ヶ月後、ふと目にしたテレビ番組でいとも簡単に回答を得て以来テレビの横にメモを常備していた時もありました。貧困家庭の割合や基準、海外との比較等々、ガイドは学者ではないので、興味を抱いて頂くきっかけの為の紹介数値として重宝しました。

私はプロですが兼業なので万年新人です。役得はお忍びツアーを担当できることでしょうか。苦労を重ね成功した有名人と同じ空気を吸う日々は刺激的でした。大渋滞の富士山ツアーで夫々が自国の国家を歌った事や、お客様に逃げられた台数口初ツアーは思い出深いです。

ガイド以外の仕事もしておりますが、訪日取材陣に同行し自衛隊の通訳をした時が一番キツかったです。舞台技術の通訳では怒鳴られっぱなしでしたが仕事とは言え世界的に著名な指揮者と夕食を共にできたり、体育系の通訳で五輪金メダルを胸に掛けてもらえたりするとそれまでの苦労がいっぺんに吹き飛んで行きました。ありがたかったです。

異文化コミュニケーションは自分と異なる価値を知ることから始まると思います。異文化を好きになる必要はありませんが、異なる価値観を理解しなければ結果としてこちらの主張に賛同し納得してもらう事はできません。

「俺の話を聞け」「どうして解らないんだ」的な同業者による発言を目にすると情けなく、それでは異文化コミュニケーター失格と個人的には判断しますし、魅力の欠片も感じられません。三つ子の魂百まで。知彼知己，百戦不殆、コロナ禍を有効活用した切磋琢磨で皆様と共に更なる高見を目指せれば幸いです。



☆次回のリレーエッセイもお楽しみに！～会員のご活躍ぶりをご紹介下さい。珍事件、感動秘話、ためになる話･･･なんでも結構です！

＝編集後記＝

●コロナとの戦いはしばらく続きそう！オリパラの無事終了を祈りつつ、求められるのは癒し！体も心もちゃんとケアしましょう！感染者数が減ってもマスクはしばらく外したくないです。（よ）

●２度目の接種は終了しても心の平安はなく、８年前にオリパラ開催が決まった時の高揚感が空しく空回りする。それでも、大丈夫！皆で元気に生きていきましょう。（ま）

●今年は（も？）暑い！電気代注意！という喚起予告は、ありがたいと言うか、ゲンナリするだけと言うか・・・ですね。さぁ来い、日本の夏！（か）

GICSS
NPO法人GICSS研究会
〒156-0052東京都世田谷区
経堂2-27-23
TEL：03-3706-9861〔代表〕
E-mail：adm@gicss.org
URL：http://gicss.org/ja/